DEFENSE

Status of Forces

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and BELGIUM

Signed at Brussels July 13, 2012

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

BELGIUM

Defense: Status of Forces

Agreement signed at Brussels
July 13, 2012;
Entered into force March 26, 2015.

AGREEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE KINGDOM OF BELGIUM
REGARDING THE STATUS OF A CATEGORY
OF UNITED STATES FORCES PERSONNEL

THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE KINGDOM OF BELGIUM,

hereinafter referred to as the Contracting Parties;

CONSIDERING the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, signed at London on 19 June 1951, hereinafter referred to as the NATO SOFA;

CONSIDERING the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, signed in Paris on 28 August 1952, hereinafter referred to as the Paris Protocol;

CONSIDERING the Agreement between the Kingdom of Belgium and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe on the special conditions applicable to the establishment and operation of this Headquarter on the territory of the Kingdom of Belgium, signed at Brussels on 12 May 1967, hereinafter referred to as the Belgium SHAPE Agreement;

CONSIDERING the Agreement between the United States of America and the Kingdom of Belgium on social security, signed at Washington, on 19 February 1982, hereinafter referred to as the social security agreement between USA and Belgium;

CONSIDERING the Convention between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Brussels, on 27 November 2006;

CONSIDERING that special provisions should be determined regarding the regime and status applicable to a category of contractor personnel of the United States of America forces (hereinafter referred to as United States forces), who are paid directly or indirectly from United States of America Government funds, who are temporarily detached from commercial and non-commercial organizations, and who are exclusively in the service of the United States forces and its civilian component in Belgium;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

1. With regard to the implementation of the NATO SOFA and of the Belgium-SHAPE Agreement in Belgium, certain temporarily assigned contractor personnel from commercial and non-commercial organizations, who are United States of America nationals or permanent residents of the United States of America paid directly or indirectly from United States Government funds and who are accompanying the United States forces in Belgium shall be treated as members of the civilian component accompanying the United States forces in the sense of Article I paragraph 1b of the NATO SOFA, by means of an administrative arrangement between the Contracting Parties represented by the concerned authorities, prior to their employment in Belgium and as far as their employment meets the conditions mentioned in paragraph 3 and 4 of this Article.

   Nevertheless, Article X of the NATO SOFA is applicable to these personnel only insofar as they are effectively subject to income tax in the United States.

2. With regard to social security, the contractor personnel referred to in paragraph 1, as well as the members of their family shall be subject to the provisions of the social security agreement between USA and Belgium.

3. The personnel temporarily detached from commercial or non-commercial organizations who can benefit from the provisions of paragraph 1 include United States of America nationals and permanent residents of the United States of America who are exclusively performing services by accompanying the United States forces and its civilian component in Belgium, employed by the United States forces or employed by United States contractors under contracts allocated and managed by the United States forces under the management responsibility of these forces and who are temporarily detached:

   a) by a United States non-commercial organization and who are accompanying the United States forces in Belgium, solely for the purpose of contributing to their health, welfare, morale, and education. Non-commercial organizations include, but are not limited to, youth movements or universities.

   b) by a United States commercial organization and who are accompanying the United States forces as persons involved in analytical support services or as technical experts or as troop care providers:

      - persons involved in analytical support services are persons providing analytical services who support activities in the area of military planning and intelligence analysis, as well as activities in support of various commands through strategic and war planning.

      - technical experts are persons necessary for the military needs of the United States forces either in fields requiring advanced technical knowledge or for the accomplishment of complex technical tasks of a military or scientific nature. These technical experts are persons with the skills and knowledge necessary for the accomplishment of tasks of a technical military nature, or of a technical scientific nature, and meet the security clearance requirements of the United States forces. These persons must have acquired the skill and knowledge through a process of higher education or through a period of specialized training and experience. It may also include highly skilled workers in trades or in private sector occupations, such as:

        (i) Computer software engineers;

(ii) Technicians responsible for the maintenance of aircraft (including aircraft used for the transport of Supreme Allied Commander Europe/Commander United States European Command), combat vehicles and weapons systems;

(iii) Persons who as former officers or non-commissioned officers have technical military skills or the technical military knowledge required for the performance of their work in addition to their other technical skills.

- troop care providers are persons who provide medical, social and career related services to members of the force, members of the civilian component or dependents under the NATO SOFA.

4. In order to benefit from the provisions of Article 1, paragraph 1, of this Agreement contractor personnel must meet the following conditions:

a) they must work in Belgium exclusively under the direct authority, management and administration of the United States military authorities and;

b) they cannot be temporarily detached from a Belgian or European Union establishment of a private company and they cannot have any other professional activity in the European Union and;

c) they cannot have the power to act in Belgium for their company of origin and to conclude contracts which obligate the company from which they are temporarily detached, inasmuch as this leads to the existence of permanent establishment of their company in Belgium, as provided for in Article 5, paragraph 5 of the Convention of 27 November 2006 between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and;

d) they must be considered by the United States forces utilizing them as being part of the personnel of the forces and subject to the disciplinary authority thereof and;

e) the contract with their employer of origin must expressly provide for the granting of the status of members of the civilian component for the duration of their employment by the forces and;

f) the personnel concerned cannot be hired to perform tasks that relate to the local needs of the United States forces in the sense of Article IX, paragraph 4 of the NATO SOFA and;

g) the positions must be limited to those which cannot be performed by commercial or non-commercial organizations established within the European Union without prejudice to the military and security needs of the United States forces.

5. The number of members of that category of the civilian component of the United States forces on duty on Belgian territory who may enjoy the treatment described in paragraph 1 of this Article cannot exceed 75.

In exceptional cases, upon request of the United States forces, that number may be increased by decision of the Belgian Minister of Foreign Affairs.

Article 2

The personnel who may enjoy the treatment described in Article 1, paragraph 1, of this Agreement may not include:

- stateless persons;
- nationals of a State which is not a Party to the North Atlantic Treaty;
- nationals of, or persons who are ordinarily resident in, Belgium or a European Union State.

Article 3

1. Prior to arrival in Belgium and prior to any designation as members of the civilian component as provided for in Article 1, paragraph 1 of this Agreement, the United States National Military Representative at SHAPE shall submit documentation to the President of the Inter-Ministerial Committee for the Hosting Policy (CIPS) sufficient to verify that such persons meet the criteria and conditions provided for in this Agreement.

   The exchanges of letters as well as the exchanges of information and other necessary contacts related to that category of personnel, constitute the administrative arrangement provided for in Article 1, paragraph 1 of this Agreement and shall be carried out through the Belgian National Military Representative at SHAPE.

   The Belgian authorities shall process such submissions in an expeditious manner, providing written approval or disapproval, normally within 30 days.

2. The employment contracts of the members of temporarily assigned contractor personnel from non-commercial and commercial organizations referred to in Article 1, paragraph 1 of this Agreement, shall include a statement that the individual will exclusively serve the needs of the United States forces and will not engage in any local employment activities in the European Union. The contract shall also include a description of the specific functions that the individual will perform and the length of the contract period.

3. Before the arrival in Belgium of the persons referred to in Article 1, paragraph 1 of this Agreement, all formal requirements for the application of the social security agreement between USA and Belgium, must be fulfilled and all requested forms delivered.

4. To provide the Belgian authorities concerned with the information necessary for the correct implementation of this Agreement, the United States National Military Representative at SHAPE shall submit to the Inter-Ministerial Committee for the Hosting Policy (CIPS), through the Belgian National Military Representation at SHAPE, before 31 March each year, an annual report listing the incumbents of the category of personnel designated under Article 1, paragraph 1, of this Agreement who worked the previous year, the approval date of Belgian authorities as well as the total number and functions of these personnel.

Article 4

1. Belgian authorities or their representatives may make occasional visits to the United States forces-controlled workplaces of contractor employees who are treated as members of the civilian component pursuant to Article 1, paragraph 1 of this Agreement, to monitor their status and the implementation of this Agreement.

   Such visits shall take place after coordination with the appropriate United States forces authorities, and shall be conducted with due regard for the operational needs and service requirements of the United States forces and in such a way as to minimize disruption to activities of the United States forces.

   In the case of facilities located on SHAPE, in addition to coordination with United States forces authorities, such visits shall take place after coordination with SHAPE authorities.

2. The paragraph above applies without prejudice to the application of Article XI, paragraph 1, and Article XII of the NATO SOFA and the arrangements that customs and tax authorities consider necessary to prevent abuses.

Article 5

In case of employment in Belgium, contractor personnel who are treated as members of the civilian component pursuant to Article 1 of this Agreement enjoy the privileges and immunities granted under the NATO SOFA, the Paris Protocol, and the SHAPE Agreement to other members of the civilian component under the same modalities and conditions applicable to the civilian component.

Article 6

This Agreement shall enter into force upon the date of the later of the written notifications through diplomatic channels whereby the Parties inform each other that all their internal procedures necessary to bring this Agreement into force have been fulfilled.

Article 7

Each Contracting Party may send to the other Contracting Party any proposal to amend the present Agreement. This Agreement shall be amended by mutual written consent of the Contracting Parties. Any amending Agreement so adopted shall enter into force upon the date of the later of the written notifications through diplomatic channels whereby the Parties inform each other that all their internal procedures necessary to bring the amendment into force have been fulfilled.

Article 8

All disputes between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement shall be settled by negotiations between them.

The present Agreement shall be of unlimited duration. Either Contracting Party may terminate this Agreement by providing written notice through diplomatic channels to the other Party. Termination shall take effect 6 months after the date notice was sent.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this Agreement.

DONE at Brussels, Belgium this ....13th..... day of .....July..... 2012, in two originals, in the English, French and Dutch languages. The English and French texts shall be equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Ambassador of the United States of America to the Kingdom of Belgium

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM:

Ambassador, President of the Interministerial Committee for Host Nation Policy

"This signature engages also the Walloon Region, the Flemish Region and the Brussels-Capital Region"

ACCORD
ENTRE
LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
ET
LE ROYAUME DE BELGIQUE
RELATIF AU STATUT D'UNE CATEGORIE DE PERSONNEL
RELEVANT DES FORCES DES ETATS-UNIS

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

ET

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

ci-après dénommés les Parties contractantes;

CONSIDERANT la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951, ci-après dénommée le SOFA OTAN;

CONSIDERANT le Protocole sur le statut des quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, signé à Paris le 28 août 1952, ci-après dénommé le Protocole de Paris;

CONSIDERANT l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, ci-après dénommé l'Accord Belgique-SHAPE;

CONSIDERANT la Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume de Belgique sur la sécurité sociale, signée à Washington le 19 février 1982, ci-après dénommée Convention de sécurité sociale belgo-américaine;

CONSIDERANT la Convention entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 27 novembre 2006;

CONSIDERANT la nécessité d'établir des dispositions particulières concernant le régime et le statut applicables à une catégorie de personnel contractuel des Forces des Etats-Unis d'Amérique (ci après dénommée Forces des Etats-Unis), rémunéré directement ou indirectement par des fonds du gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et détaché temporairement d'organisations commerciales et non commerciales et exclusivement au service des Forces des Etats-Unis et de l'élément civil de ces Forces en Belgique;

SONT CONVENUS de ce qui suit:

Article 1er

1. Pour l'application en Belgique du SOFA OTAN et de l'Accord Belgique-SHAPE, certains membres du personnel contractuel temporairement détachés d'organisations commerciales et non commerciales, qui sont des ressortissants des Etats-Unis d'Amérique ou des résidents permanents des Etats-Unis d'Amérique, rémunérés directement ou indirectement par des fonds du gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et qui accompagnent les Forces des Etats-Unis en Belgique, sont assimilés à des membres de l'élément civil accompagnant les Forces des Etats-Unis au sens de l'article I, §1er, b, du SOFA OTAN, moyennant un arrangement administratif entre les Parties contractantes représentées par les autorités concernées, préalablement à l'exercice de leurs fonctions en Belgique et pour autant que celles-ci répondent aux conditions mentionnées au troisième et quatrième paragraphes du présent article.

   Toutefois l'article X du SOFA OTAN ne s'applique aux membres de ce personnel que pour autant qu'ils soient soumis effectivement à l'impôt sur le revenu aux Etats-Unis.

2. En ce qui concerne la sécurité sociale, le personnel contractuel visé au 1er paragraphe, ainsi que les membres de leur famille, seront soumis aux dispositions de la Convention de sécurité sociale belgo-américaine.

3. Les membres du personnel détachés temporairement d'organisations commerciales ou non commerciales qui peuvent bénéficier des dispositions du paragraphe premier du présent article comprennent les nationaux des Etats-Unis d'Amérique et les résidents permanents des Etats-Unis d'Amérique qui sont exclusivement en service en accompagnement des Forces des Etats-Unis et de leur élément civil en Belgique, employés par les Forces des Etats-Unis ou employés par des contractants des Etats-Unis sous contrats attribués et gérés par les Forces des Etats-Unis sous la responsabilité de gestion de ces Forces et qui sont détachés temporairement:

   a) d'une organisation des Etats-Unis non commerciale et qui accompagnent les Forces des Etats-Unis en Belgique dans le seul but de contribuer à leur santé, leur bien-être, leur moral et leur formation. Les organisations non-commerciales comprennent, sans toutefois y être limitées, les mouvements de jeunesse ou les universités.

   b) d'une organisation des Etats-Unis commerciale et qui accompagnent les Forces des Etats-Unis en tant que personnes assurant des services de soutien analytique ou en tant qu'experts techniques ou en tant que personnes chargées de l'assistance médicale et sociale aux troupes:

      - par personnes assurant des services de soutien analytique, on entend les personnes prestant des services de soutien analytique qui apportent leur soutien dans le domaine de la planification militaire et de l'analyse du renseignement et des activités qui soutiennent divers commandements via la planification stratégique et de guerre;

      - par experts techniques, on entend les personnes qui sont nécessaires pour les besoins militaires des Forces des Etats-Unis soit dans des matières exigeant des connaissances techniques de pointe ou pour l'accomplissement de tâches complexes de nature militaire ou de nature scientifique. Lesdits experts techniques sont des personnes ayant les compétences et les connaissances nécessaires pour l'accomplissement de tâches techniques de nature militaire ou scientifique et répondant aux exigences d'autorisation de sécurité des Forces des Etats-Unis.

Ces personnes doivent avoir acquis cette compétence et ces connaissances de par leur niveau d'études supérieures ou par une période d'expérience et de formation spécialisée. Parmi elles, on peut aussi compter des travailleurs hautement qualifiés dans des métiers manuels ou des fonctions relevant du secteur privé, notamment:

(i) des ingénieurs en logiciels informatiques;

(ii) des techniciens responsables de la maintenance des aéronefs (en ce compris les aéronefs utilisés pour les déplacements du Commandant suprême des forces alliées en Europe/Commandant du Commandement des forces des Etats-Unis en Europe), des véhicules de combat et des systèmes d'armes;

(iii) des personnes à qui leur qualité d'ancien officier ou d'ancien sous-officier confère des aptitudes techniques militaires ou les connaissances militaires techniques requises pour l'exécution de leur travail en plus de leurs autres compétences techniques.

- par personnes chargées de l'assistance médicale et sociale aux troupes, on entend celles qui prestent des services médicaux, sociaux et d'orientation professionnelle aux membres de la Force, de l'élément civil ou aux personnes à charge au sens du SOFA OTAN.

4. Pour pouvoir bénéficier des dispositions de l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, le personnel contractuel devra remplir les conditions suivantes

a) ils doivent travailler en Belgique exclusivement sous l'autorité, la direction et la gestion directes des autorités militaires des Forces des Etats-Unis et;

b) ils ne peuvent être détachés temporairement d'un établissement d'une firme privée, établi en Belgique ou dans l'Union européenne, et ils ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle dans l'Union européenne et;

c) ils ne peuvent disposer en Belgique du pouvoir d'agir pour le compte de leur entreprise d'origine et de conclure des contrats qui obligent l'entreprise dont ils sont détachés temporairement, dans la mesure où cela entraîne l'existence d'un établissement stable de leur firme en Belgique, telle que déterminé dans l'article 5, §5 de la Convention du 27 novembre 2006 entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et;

d) ils doivent être considérés par les Forces des Etats-Unis qui les utilisent comme faisant partie du personnel des Forces et soumis à l'autorité disciplinaire de celles-ci et;

e) le contrat des membres de ce personnel avec leur employeur d'origine doit prévoir explicitement l'attribution du statut de membre de l'élément civil pour la durée de leur emploi par les Forces et;

f) les membres visés de ce personnel ne peuvent être engagés pour des tâches qui relèvent des besoins locaux des Forces des Etats-Unis au sens de l'article IX, §4 du SOFA OTAN et;

g) les activités exercées doivent être limitées à celles qui ne peuvent être fournies par des organisations commerciales ou non commerciales établies dans l'Union Européenne sans préjudice des besoins militaires et de sécurité des Forces des Etats-Unis.

5 Le nombre des membres de cette catégorie de personnel civil des Forces des Etats-Unis en service sur le territoire belge qui peut bénéficier de l'assimilation visée au paragraphe 1er du présent article ne peut dépasser 75.

Ce nombre peut, par mesure exceptionnelle, être relevé par décision du Ministre belge des Affaires étrangères à la demande des Forces des Etats-Unis.

Article 2

Le personnel visé par l'assimilation décrite à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, ne peut comprendre:

- des apatrides;
- des ressortissants d'un État qui n'est pas partie au Traité de l'Atlantique Nord;
- des ressortissants et résidents habituels de la Belgique ou d'un État de l'Union européenne.

Article 3

1. Avant l'arrivée en Belgique et avant toute assimilation comme membre de l'élément civil comme prévu à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, le représentant militaire national des Etats-Unis auprès du SHAPE soumettra au Président du Comité Interministériel pour la Politique de Siège (CIPS) les documents nécessaires afin de pouvoir vérifier que ces personnes remplissent les critères et conditions déterminés par le présent Accord.

   Les échanges de lettres ainsi que les échanges d'informations et autres contacts nécessaires relatifs à cette catégorie de personnel constituent l'arrangement administratif visé à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, et s'effectueront par l'intermédiaire de la Représentation militaire nationale belge auprès du SHAPE.

   Les autorités belges traiteront ces demandes dans les meilleurs délais et communiqueront leur approbation ou leur désapprobation écrite, normalement dans un délai de 30 jours.

2. Les contrats de travail du personnel contractuel temporairement détaché d'organisations commerciales et non commerciales, visés à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, comprendront une déclaration stipulant que le membre de ce personnel travaillera exclusivement pour les besoins des Forces des Etats-Unis et ne s'engagera dans aucune autre activité professionnelle locale dans l'Union européenne. Le contrat comprendra également une description des fonctions spécifiques que le membre de ce personnel remplira et stipulera la durée du contrat.

3. Avant l'arrivée en Belgique du personnel visé à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, toutes les formalités prévues pour l'application des dispositions de la convention bilatérale de sécurité sociale belgo-américaine auront été accomplies et les formulaires requis délivrés.

4 Afin de fournir aux autorités belges concernées les renseignements nécessaires à la bonne application du présent Accord, le Représentant militaire national des Etats-Unis auprès du SHAPE enverra au Comité Interministériel pour la Politique de Siège, par l'intermédiaire de la Représentation militaire nationale belge auprès du SHAPE, avant le 31 mars de chaque année, un rapport annuel indiquant la liste des titulaires de cette catégorie de personnel visé à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, en service l'année précédente, la date d'agrément des autorités belges ainsi que le nombre total de personnes et les fonctions occupées par ce personnel détaché.

Article 4

1. Les autorités belges ou leurs représentants peuvent faire des visites occasionnelles sur les lieux de travail contrôlés par les Forces des Etats-Unis des employés contractuels qui ont été assimilés comme membres de l'élément civil conformément à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, afin de vérifier leur statut et la bonne exécution du présent Accord.

   Ces visites se dérouleront en concertation avec les autorités compétentes des Forces des Etats-Unis et seront menées dans le respect des nécessités opérationnelles et des nécessités du service des Forces des Etats-Unis de manière à perturber le moins possible les activités des Forces des Etats-Unis.

   Dans le cas d'installations situées sur le site du SHAPE, ces visites se dérouleront en concertation avec les autorités du SHAPE, en plus de la concertation avec les autorités des Forces des Etats-Unis.

2. Le paragraphe ci-dessus s'applique sans préjudice de l'application des articles XI, §1er, et XII du SOFA OTAN, et des dispositions que les autorités douanières et fiscales peuvent estimer nécessaires pour prévenir les abus.

Article 5

En cas de prise de fonctions en Belgique, les membres du personnel contractuel visés à l'article 1er du présent Accord, qui ont fait l'objet d'une assimilation en tant que membres de l'élément civil, bénéficie des privilèges et immunités accordés aux autres membres de l'élément civil, en vertu du SOFA OTAN, du Protocole de Paris et de l'Accord Belgique-SHAPE selon les mêmes modalités et conditions que celles qui s'appliquent à l'élément civil.

Article 6

Le présent Accord entrera en vigueur le jour de la dernière des notifications écrites adressée par la voie diplomatique par lesquelles les Parties s'informent mutuellement de ce que toutes leurs procédures nationales nécessaires à la mise en vigueur du présent Accord ont été accomplies.

Article 7

Chaque Partie contractante peut envoyer à l'autre Partie contractante une proposition d'amendement au présent Accord. Le présent Accord sera amendé par accord mutuel écrit des Parties contractantes. Tout Accord d'amendement ainsi approuvé entrera en vigueur le jour de la dernière des notifications écrites adressée par la voie diplomatique par lesquelles les Parties s'informent mutuellement de ce que toutes leurs procédures nationales nécessaires à la mise en vigueur de l'amendement ont été accomplies.

Article 8

Tout différend entre les Parties contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application du présent Accord sera réglé par négociations entre elles.

Le présent Accord aura une durée illimitée. Chaque Partie contractante peut mettre fin au présent Accord par notification écrite adressée par la voie diplomatique à l'autre Partie. L'extinction sera effective six mois après la date d'envoi de la notification.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment habilités par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, Belgique le ...13...JUILLET..... 2012, en deux originaux, en français, anglais et néerlandais; les textes français et anglais faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique auprès du Royaume de Belgique

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE:

Ambassadeur, Président du C.I.P.S.

« Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale »

OVEREENKOMST
TUSSEN
DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA
EN
HET KONINKRIJK BELGIË
INZAKE DE RECHTSPOSITIE VAN EEN PERSONEELSCATEGORIE
VAN DE STRIJDKRACHTEN VAN DE VERENIGDE STATEN

DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA

EN

HET KONINKRIJK BELGIË ,

hierna te noemen de Verdragsluitende Partijen;

GELET OP het Verdrag tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend te London op 19 juni 1951, hierna te noemen Navo Status-Verdrag;

GELET OP het Protocol nopens de rechtspositie van internationale hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantisch Verdrag, ondertekend te Parijs op 28 augustus 1952, hierna te noemen Protocol van Parijs;

GELET OP de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, hierna te noemen Overeenkomst België-SHAPE;

GELET OP de Overeenkomst over de sociale zekerheid tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk België, ondertekend te Washington op 19 februari 1982, hierna te noemen Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst over de sociale zekerheid;

GELET OP de Overeenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Regering van het Koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006;

GELET OP de noodzaak om bijzondere bepalingen vast te leggen betreffende het stelsel en de rechtspositie waaronder een categorie van het contractuele personeel van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten van Amerika valt (hierna te noemen de Strijdkrachten van de Verenigde Staten), dat rechtstreeks of onrechtstreeks wordt betaald met Amerikaans overheidsgeld en dat tijdelijk door commerciële en niet-commerciële organisaties en uitsluitend in dienst van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en van de civiele dienst van die Strijdkrachten in België is gedetacheerd;

ZIJN OVEREENGEKOMEN als volgt:

Artikel 1

1. Voor de toepassing in België van het Navo Status-Verdrag en de Overeenkomst België-SHAPE, zijn bepaalde contractuele personeelsleden die tijdelijk door commerciële dan wel niet-commerciële organisaties gedetacheerd zijn en die onderdanen van de Verenigde Staten van Amerika of permanent ingezetenen van de Verenigde Staten van Amerika zijn, die rechtstreeks of onrechtstreeks met Amerikaans overheidsgeld worden betaald en die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten in België begeleiden, gelijkgesteld met leden van het burgerlijk element die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten begeleiden in de zin van artikel I, §1er, b, van de Navo Status-Verdrag, mits een administratieve regeling werd getroffen tussen de Verdragsluitende Partijen die door de betrokken overheden zijn vertegenwoordigd voorafgaand aan de uitoefening van hun functie in België, en voor zover deze aan de voorwaarden voldoen zoals vermeld in de derde en vierde alinea van dit artikel.

   Artikel X van de Navo Status-Verdrag is evenwel slechts van toepassing op deze personeelsleden voor zover ze in de Verenigde Staten daadwerkelijk onderworpen zijn aan de belasting naar het inkomen.

2. Wat de sociale zekerheid betreft, zullen het in paragraaf 1 bedoelde contractuele personeel en hun gezinsleden onderworpen zijn aan de bepalingen van de Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst over de sociale zekerheid.

3. Maken deel uit van de tijdelijk door commerciële dan wel niet-commerciële organisaties gedetacheerde personeelsleden die aanspraak kunnen maken op de bepalingen in de eerste paragraaf van dit artikel, de onderdanen van de Verenigde Staten van Amerika en de permanent ingezetenen van de Verenigde Staten van Amerika die uitsluitend in dienst zijn in begeleiding van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en van het burgerlijk element ervan in België, die onder de beheersverantwoordelijkheid van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten tewerkgesteld zijn door deze Strijdkrachten of door contractanten van de Verenigde Staten die met de Strijdkrachten van de Verenigde Staten een goedgekeurde en beheerde overeenkomst hebben, en die tijdelijk gedetacheerd zijn:

   a) door een niet-commerciële organisatie van de Verenigde Staten en die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten in België begeleiden enkel en alleen om bij te dragen aan hun gezondheid, hun welzijn, hun moreel en hun opleiding. Onder niet commerciële organisaties vallen ondermeer jeugdbewegingen en universiteiten.

   b) door een commerciële organisatie van de Verenigde Staten en die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten begeleiden als verlener van analytische steun of als technisch deskundige dan wel als persoon die belast is met de medische en sociale bijstand aan de troepen:

      - onder verleners van analytische steun dient te worden verstaan personen die analytische diensten verrichten ter ondersteuning op het vlak van de militaire planning en van de analyse van inlichtingen dan wel van de activiteiten ter ondersteuning van de verschillende commando's via strategische planning en oorlogsplanning;

- onder technisch deskundigen dient te worden verstaan personen die nodig zijn voor de militaire behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten hetzij in domeinen waar hoogstaande technische kennis vereist is hetzij voor het uitvoeren van complexe taken van militaire of wetenschappelijke aard. De technisch deskundigen zijn personen die beschikken over de nodige vaardigheden en kennis voor het uitvoeren van technische taken van militaire of wetenschappelijke aard en voldoen aan de eisen inzake veiligheidsmachtiging van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten. Deze personen moeten deze vaardigheden en kennis hebben verworven via hogere studies of tijdens een periode waar ervaring werd opgedaan of via een gespecialiseerde opleiding. Tot deze categorie personen behoren ook hooggekwalificeerde werknemers in praktische beroepen of functies uit de privésector, met name:

  (i) software ingenieurs;

  (ii) technici verantwoordelijk voor het onderhoud van de vliegtuigen (daaronder begrepen de vliegtuigen voor de verplaatsingen van de Opperbevelhebber van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa/Bevelhebber van het Commando van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten in Europa), de gevechtswagens en de wapensystemen;

  (iii) personen die als voormalig officier of voormalig onderofficier de vereiste technische militaire vaardigheden of technische militaire kennis hebben verworven voor de uitvoering van hun werk, boven op hun andere technische kennis.

- onder personen die belast zijn met de medische en sociale bijstand aan de troepen dient te worden verstaan personen die medische en sociale diensten of diensten inzake beroepskeuzevoorlichting verlenen aan de leden van de Strijdkrachten, van het burgerlijk element of aan de personen ten laste in de zin van het Navo Status-Verdrag.

4. Om aanspraak te kunnen maken op de bepalingen in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst moeten de contractuele personeelsleden voldoen aan de volgende voorwaarden:

a) ze moeten in België werken uitsluitend onder het rechtstreekse gezag, de rechtstreekse leiding en het rechtstreekse beheer van de militaire autoriteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en;

b) ze kunnen niet tijdelijk gedetacheerd zijn door een vestiging van een privéfirma, die in België dan wel in de Europese Unie gevestigd is, en ze mogen geen enkele andere beroepsactiviteit in de Europese Unie uitoefenen en;

c) ze mogen in België niet beschikken over de machtiging om namens hun firma van herkomst te handelen en overeenkomsten af te sluiten die de firma die ze tijdelijk heeft gedetacheerd, binden, voor zover dit leidt tot een vaste inrichting van hun firma in België zoals bepaald in artikel 5, §5 van de Overeenkomst van 27 november 2006 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en;

d) ze moeten door de Strijdkrachten van de Verenigde Staten die een beroep op hen doen, worden beschouwd als personeelsleden van de Strijdkrachten en ze moeten onderworpen zijn aan de tuchtoverheid van deze Strijdkrachten en;

e) de arbeidsovereenkomst die deze personeelsleden met hun werkgever van herkomst hebben gesloten, moet uitdrukkelijk vermelden dat hen voor de duur van hun tewerkstelling door de Strijdkrachten de status van lid van het burgerlijk element wordt toegekend en;

f) bedoelde personeelsleden kunnen niet worden ingezet voor taken die verband houden met de plaatselijke behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten overeenkomstig artikel IX , §4 van de Navo Status-Verdrag en;

g) de uitgeoefende activiteiten moeten beperkt zijn tot de activiteiten die commerciële dan wel niet-commerciële organisaties in de Europese Unie niet kunnen verrichten, onverminderd de militaire behoeften en veiligheidsbehoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten.

5. Het aantal leden van deze categorie burgerpersoneel van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten die op het Belgische grondgebied in dienst zijn en in aanmerking komen voor de gelijkstelling zoals bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel, mag niet hoger zijn dan 75.

Dit aantal kan bij wijze van uitzondering op vraag van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten worden verhoogd bij beslissing van de Belgische Minister van Buitenlandse Zaken.

Artikel 2

Van het personeel dat onder de in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst beschreven gelijkstelling valt, maken geen deel uit:

- staatlozen;
- onderdanen van een Staat die geen partij is bij het Noord-Atlantisch Verdrag;
- onderdanen en gewone ingezetenen van België of van een Staat van de Europese Unie.

Artikel 3

1. Voor de komst naar België en voor de gelijkstelling als lid van het burgerlijk element zoals bepaald in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst moet de nationale militaire vertegenwoordiger van de Verenigde Staten bij SHAPE de Voorzitter van het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid (ICZ) in het bezit stellen van de nodige documenten opdat deze kan nagaan of deze personen voldoen aan de criteria en voorwaarden zoals bepaald in deze Overeenkomst.

De briefwisselingen en de uitwisselingen van gegevens en andere nodige contacten met betrekking tot deze personeelscategorie vormen de administratieve regeling zoals bedoeld in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst en zullen lopen via de Belgische nationale militaire Vertegenwoordiging bij SHAPE.

De Belgische autoriteiten zullen deze aanvragen zo snel mogelijk behandelen en zullen hun goedkeuring of afkeuring schriftelijk meedelen, normaliter binnen een termijn van 30 dagen.

2. De arbeidsovereenkomsten van het contractueel personeel dat tijdelijk gedetacheerd is door commerciële dan wel niet-commerciële organisaties zoals bedoeld in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst, zullen een verklaring bevatten die bepaalt dat het lid van dit personeel uitsluitend voor de behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten zal werken en geen enkele andere lokale beroepsactiviteit in de Europese Unie zal uitoefenen. De arbeidsovereenkomst zal ook een beschrijving bevatten van de specifieke functies die bedoeld personeelslid zal vervullen en zal ook de duur van de overeenkomst bepalen.

3. Voor de komst van het onder artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst bedoelde personeel naar België zullen alle formaliteiten waarin de toepassing van het bepaalde in de bilaterale Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst over sociale zekerheid voorziet, vervuld zijn en zijn de vereiste formulieren overhandigd.

4. Teneinde de betrokken Belgische autoriteiten de voor de goede toepassing van deze Overeenkomst nodige inlichtingen te verstrekken, zal de nationale militaire vertegenwoordiger van de Verenigde Staten bij SHAPE het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid via de Belgische nationale militaire Vertegenwoordiging bij SHAPE elk jaar voor 31 maart in het bezit stellen van een jaarverslag met de lijst van personen die onder de in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst bedoelde personeelscategorie vallen en die het voorafgaande jaar in dienst waren, met opgave van de datum van goedkeuring door de Belgische autoriteiten evenals het totale aantal personen en de functies die door dit gedetacheerd personeel worden waargenomen.

Artikel 4

1. De Belgische autoriteiten of hun vertegenwoordigers kunnen incidenteel de werkplaatsen onder toezicht van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten bezoeken waar de contractuele personeelsleden werkzaam zijn die zijn gelijkgesteld met leden van het burgerlijk element overeenkomstig artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst teneinde het statuut van die personeelsleden en de goede uitvoering van deze Overeenkomst te controleren.

   Deze bezoeken zullen plaatsvinden in overleg met de bevoegde autoriteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en zullen worden verricht met inachtneming van de operationele en dienstgerelateerde noden van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten teneinde de activiteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten zo weinig mogelijk te verstoren.

   Indien het om installaties op de site van SHAPE gaat, zullen deze bezoeken plaatsvinden in overleg met de autoriteiten van SHAPE bovenop het overleg met de autoriteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten.

2. Bovenstaande alinea is van toepassing, onverminderd de artikelen XI, §1^{e}, en XII van de Navo Status-Verdrag en de bepalingen die de douaneautoriteiten en de belastingsautoriteiten nodig kunnen achten om misbruik te voorkomen.

Artikel 5

Wanneer de contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 1 van deze Overeenkomst, die werden gelijkgesteld met leden van het burgerlijk element hun functie in België opnemen, genieten ze de voorrechten en immuniteiten die worden toegekend aan de leden van het burgerlijk element krachtens het Navo Status-Verdrag, het Procotol van Parijs en de Overeenkomst België-SHAPE volgens dezelfde modaliteiten en voorwaarden als die welke van toepassing zijn op het burgerlijk element.

Artikel 6

Deze Overeenkomst zal in werking treden op de dag van de laatste schriftelijke kennisgeving waarmee de Partijen elkaar langs diplomatieke weg meedelen dat aan al hun nationale procedures voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst is voldaan.

Artikel 7

Elke Verdragsluitende Partij kan een voorstel tot wijziging van deze Overeenkomst sturen naar de andere Verdragsluitende Partij. Deze Overeenkomst wordt bij schriftelijke wederzijdse instemming van de Verdragsluitende Partijen gewijzigd. Elke Overeenkomst tot wijziging die zo werd goedgekeurd treedt in werking op de dag van de laatste schriftelijke kennisgeving waarmee de Partijen elkaar langs diplomatieke weg meedelen dat aan al hun nationale procedures voor de inwerkingtreding van deze wijziging is voldaan.

Artikel 8

Geschillen tussen de Verdragsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst zal worden beslecht door middel van onderhandelingen tussen de Partijen.

Deze Overeenkomst is van onbepaalde duur. Elke Verdragsluitende Partij kan deze Overeenkomst opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere Partij langs diplomatieke weg. De opzegging zal in werking treden zes maanden na de datum waarop de kennisgeving werd verstuurd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun respectieve regeringen, deze overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, België op .....13.....July..... 2012, in tweevoud, in de Franse, Engelse en Nederlandse taal, zijnde de Engelse en de Franse teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

VOOR DE REGERING
VAN DE VERENIGDE STATEN
VAN AMERIKA:

Ambassadeur van de Verenigde Staten
van Amerika
bij het Koninkrijk België

VOOR DE REGERING
VAN HET KONINKRIJK BELGIË:

Ambassadeur,
Voorzitter van het I.C.Z.

"Deze handtekening verbindt eveneens
het Vlaamse Gewest,
het Waalse Gewest
en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest"